

GALERIE +  
POGGI & BERTOUX OBJET  
ASSOCIÉS DE  
+ PRODUCTION

+  
115-117 RUE LA FAYETTE  
F-75010 PARIS  
+33 (0)9 5102 5188  
www.galerie-poggi-bertoux.com

+

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

N. 15 | JUIN 2011

---

+

### ENTRE LE CRISTAL ET LA FUMÉE (PART II)

+

du 11 JUIN AU 23 JUILLET 2011

MARINA ABRAMOVIC, ISABELLE ARTHUIS, ATTILA CSÖRGÖ, CÉCILE BART, JULIANA BORINSKI, HUBERT DUPRAT, CÉDRICK EYMENIER, SIMON HANTAÏ, OLEG TCHERNY, KEES VISSER

avec la participation de la galerie Gregor Podnar, Berlin et de Serge Le Borgne, Paris

**L'exposition « Entre le cristal et la fumée (Part I & II) » est une exposition programmatique, ou du moins emblématique des choix et d'une certaine conception de l'oeuvre d'art que la galerie défend depuis son ouverture il y a deux ans maintenant. Après un premier volet en mars dernier réunissant huit artistes internationaux dont les oeuvres se situaient plus du côté de l'évanescence ou d'une certaine immatérialité, le second volet présente les travaux de dix nouveaux artistes qui oscillent entre ces deux états extrêmes de la matière que sont le cristal et la fumée, entre ordre et désordre, cause et effet, logique et hasard, forme et intention, entre opacité et transparence, apparition et disparition.**

+++++

*Entre le cristal et la fumée...* Se situant sur un spectre borné par les deux états extrêmes de la matière, du plus régulier et compact au plus dispersé et aléatoire, Henri Atlan écrivait en 1978 un essai historique pour étudier l'ordre des choses, et au-delà, pour décrypter l'organisation de notre société voire de notre pensée et de notre spiritualité. *Crystal & Cloud* est aussi le titre d'une oeuvre que l'artiste américain Carl André a réalisée en 1995 en mémoire au marchand d'art Konrad Fischer qui venait de disparaître. D'un côté un cube constitué de 144 dés en acier, de l'autre le même nombre d'éléments dispersés au sol de façon aléatoire. Entre le cristal et la fumée... «Entre l'être et le néant» ajouteraient certains, entre «le hasard et la nécessité» hésiteraient d'autres...

Partant librement de ces références, l'exposition cherche à situer l'oeuvre d'art et le processus artistique sur une échelle matérielle comprise entre deux extrêmes. C'est l'état sensible de l'oeuvre d'art, le processus de son apparition mais aussi de sa perception que l'exposition aborde d'un point de vue physique et conceptuel, mettant en balance les principes de cristallisation d'un côté et de sublimation de l'autre. Car si l'art peut être perçu comme une forme de sublimation du monde qui nous entoure, il est aussi « le besoin de cristallisation de l'être humain » comme l'écrivait le peintre norvégien Edvard Munch qui recourt souvent à ce concept dans ses notes.

+++++

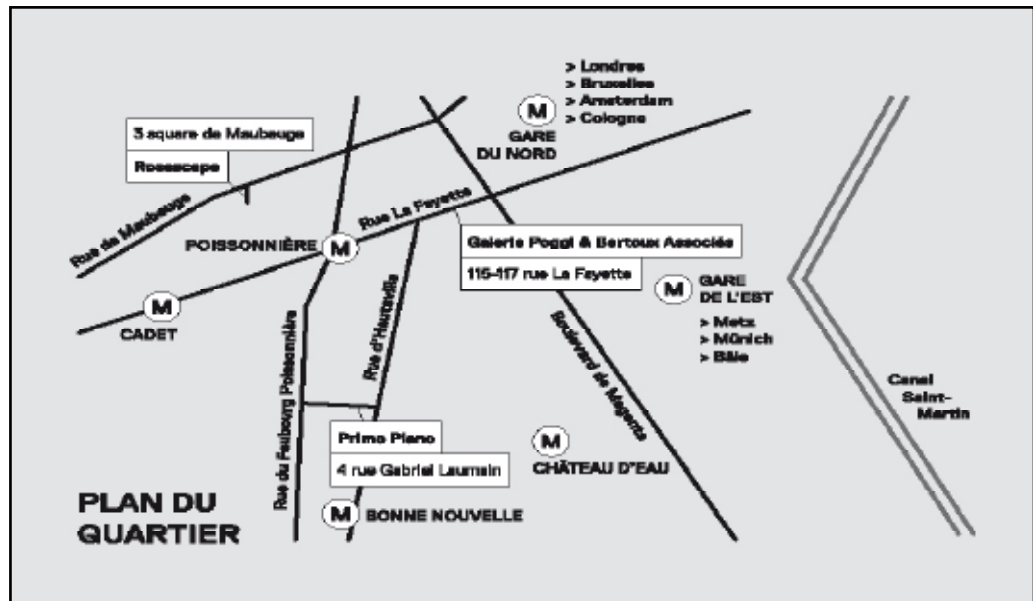
*Le premier volet de l'exposition réunissait Philippe CAURANT, Dominique FURGÉ, Bertrand LAMARCHE, Jochen LEMPert, Marylène NEGRO, Sophie RISTELHUEBER, Pieter VERMEERSCH, et Kees VISSER.*

+  
DU MARDI AU SAMEDI DE 10H À 19H  
REZ-DE-CHAUSSEE, FOND DE COUR  
TUESDAY-SATURDAY. FROM 10AM TO 7PM  
GALLERY SITUATED IN THE BACKYARD

+  
S.A.R.L. POGGI & BERTOUX ASSOCIÉS  
AU CAPITAL DE 10.000 EUROS  
SIRET: 51443173300013  
TVA INTRA-COMMUNAUTAIRE: FR88514431733

## VERNISSAGES COMMUNS LE VENDREDI 10 JUIN DE 16H À 23H X<sup>e</sup> et IX<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT - QUARTIER GARE DU NORD

Pour la première fois, la galerie a pris l'initiative de s'associer à Rosascape (Alexandra Baudelot) et Primo Piano (Emilia Stocchi), deux structures dédiées à l'art contemporain implantées elles aussi à côté de la gare du Nord qui se révèle de plus en plus être un des nouveaux quartiers de l'art contemporain à Paris, situé à la fois dans le centre de la capitale et aux portes de l'Europe du Nord. Un vernissage commun aux trois structures aura lieu le vendredi 10 juin de 16h à 23h.



+

### ENTRE LE CRISTAL ET LA FUMÉE (PART II)

MARINA ABRAMOVIC, ISABELLE ARTHUIS, ATTILA CSÖRGÖ, CÉCILE BART, JULIANA BORINSKI, HUBERT DUPRAT, CÉDRICK EYMEINIER, SIMON HANTAÏ, OLEG TCHERNY, KEES VISSER

**GALERIE POGGI & BERTOUX Associés + OBJET DE PRODUCTION**

Du 11 Juin au 23 juillet 2011 - du mardi au samedi, de 10h à 19h

+

**SIMON NICAISE, Bel édifice et les pressentiments** proposé par NPAI ( Jérôme Dupeyrat - Maiwenn Walter)

### PRIMO PIANO

Tel. +33 1 42 46 78 40

Du 11 Juin au 9 juillet 2011 - du mercredi au vendredi de 14h à 19h

[www.primopiano.fr](http://www.primopiano.fr)

+

**VITTORIO SANTORO : « QUE TOUT LE MONDE VIVE COMME SI PERSONNE « NE SAVAIT » : SOME SCRIPT WORKS »**

### ROSASCAPE

Du 11 Juin au 29 juillet 2011 - du lundi au vendredi, de 11h à 18h

[www.rosascape.com](http://www.rosascape.com)

+  
**SOIREEES ITHINK**

**Dimanche 26 juin à 16h** – avec Double change

Dans le cadre des rencontres ITHINK organisée avec Objet de production, la galerie a invité le collectif franco-américain Double change à organiser une lecture de poésie à la galerie le dimanche 26 juin à 16h en présence de cinq poètes:

+ Norma Cole, Andrea Inglese, Michael Palmer, Virginie Poitrasson, Jennifer Scappetonne  
*Double Change est un projet évolutif qui milite en faveur de la poésie américaine et française dite expérimentale. Depuis sa création en 2000, l'association Double Change a institué une série de lectures bilingues à Paris. Chaque mois, une lecture réunit deux poètes qui lisent leurs textes, chacun dans leur langue. Une revue bilingue en ligne est consacrée à la traduction comme objet et moyen de réflexion.*

**Date à confirmer** – avec Ramon Lazkano

Pour conclure la deuxième année de programmation de la galerie, une soirée ITHINK est organisée dans le cadre du deuxième volet de « Entre le Cristal et la fumée » avec le compositeur Ramon Lazkano autour de son cycle « le laboratoire des craies » initié en 2011.

+  
**GALERIE POGGI & BERTOUX ET OBJET DE PRODUCTION**

Active sur le marché de l'art depuis 2007, la GALERIE POGGI & BERTOUX ASSOCIÉS est une entreprise franco-belge créée par le critique et historien de l'art Jérôme Poggi associé à Peter Bertoux. Installée depuis 2009 à côté de la gare du Nord, la galerie partage un espace en fond de cour avec OBJET DE PRODUCTION, structure associative créée en 2004 pour faire apparaître et promouvoir toute forme d'art contemporain au sein de la société, en particulier par le biais de la commande.

Convaincus que les mutations profondes que connaît la scène de l'art nécessitent de nouveaux outils de production, de diffusion et de réflexion, la GALERIE POGGI & BERTOUX ASSOCIÉS et OBJET DE PRODUCTION ont décidé de s'associer pour créer ainsi un nouvel outil hybride, conjuguant des modes d'action commerciaux et politiques, critiques et pédagogiques. Agissant ainsi à tous les niveaux des processus artistiques et culturels, l'action commune des deux structures permet d'investir aussi bien l'espace public que privé. Espace d'exposition, agence de production, en même temps que lieu d'étude et de débat, la galerie souhaite profiter de sa position dans un quartier cosmopolite situé aux portes de l'Europe du Nord pour développer un rapport au public plus privilégié et réfléchir au sens aussi bien qu'au fonctionnement d'une galerie au début du XXIème siècle.

D'une superficie totale de 200 m<sup>2</sup>, la galerie s'articule entre un rez-de-chaussée et un vaste espace éclairé par une grande verrière au niveau inférieur, prolongé par un Studio room disposant d'une bibliothèque spécialisée en histoire de l'art, d'un cabinet vidéo et de divers espaces techniques dont une salle de montage et un studio de résidence.

La galerie représente des artistes français et étrangers de plusieurs générations parmi lesquels Kees VISSER, Bertrand LAMARCHE, Cédric EYMENIER, Dominique FURGÉ, Philippe CAURANT, Isabelle ARTHUIS, Christian LEBRAT, Hélène D'HERVÉ et collabore avec Sophie RISTELHUEBER, Marylène NEGRO, Christian LEBRAT, Jochen LEMPERS, Cécile BART, Juliana BORINSKI, Pieter VERMEERSCH, Oleg TCHERNY, etc. OBJET DE PRODUCTION développe actuellement des projets de commande avec Mathieu LEHANNEUR, Jean-Marc BUSTAMANTE, etc.

GALERIE +  
POGGI & BERTOUX OBJET  
ASSOCIÉS DE  
+ PRODUCTION

+  
VISUELS DISPONIBLES POUR LA PRESSE  
(haute définition libre de droits)



**Hubert DUPRAT**, *Sans Titre*, 2011.

Plexiglass, pâte à modeler, plateau en bois, 34 x 34 x 34 cm.

Photo: Frédéric Delpech - Courtesy Norwich Castle



**Marina ABRAMOVIC**, *Stromboli*, 2002

Vidéo DVD, 19'33". Courtesy Serge Le Borgne, Paris.



**Juliana BORINSKI**, LCD (*Liquid Crystal Display*), 2009  
Installation, diapositive, projecteur  
Dimensions variables



**Attila CSÖRGÖ**, Möbius space (*Kerguéhennec - 1*), 2006  
Table: 70 x 50 x 50 cm, photographie: 11 x 70 cm (sans cadre), transparent: 25 x 15 x 12 cm  
Photographie Noir et Blanc, Boucle transparente, table lumineuse  
Courtesy de la Galerie Gregor Podnar, Berlin



**Cédric EYMENIER**, *Stone #003*, 2008  
*tirage Fine art sur papier Hahnemuhle*  
*24 x 36 cm*  
photographie : Cédric Eymenier / courtesy : Galerie Poggi & Bertoux associés



**Simon HANTAÏ**, *Etude*, 1969  
*52,4 x 63 cm, peinture sur toile*  
Courtesy : Galerie Poggi & Bertoux associés